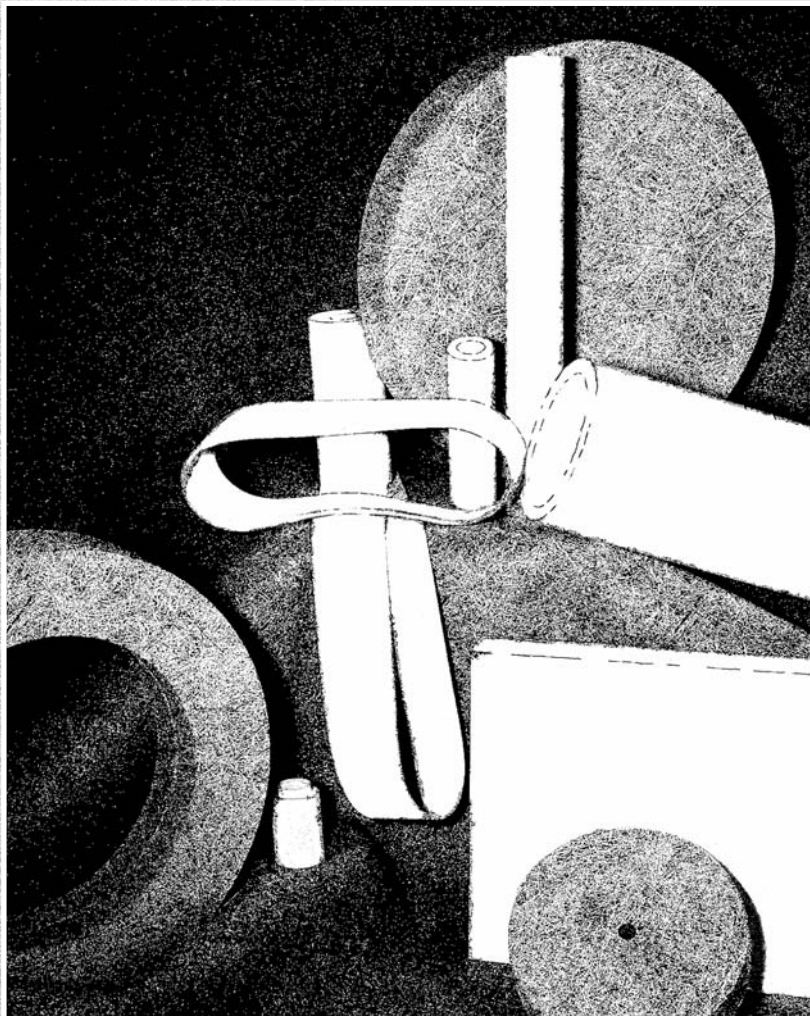


*Solutions*  
*Featuring Felt*



**Auszug aus unserem  
Fertigungsprogramm**

Extract from our Product Range

Extrait de notre programme  
de fabrication

Extracto de nuestro  
Programa de Producción

**Vereinigte Filzfabriken AG**

Postfach 16 20 · 89531 Giengen · Germany

Tel. +49 (0) 73 22/1 44-0

Fax Inland +49 (0) 73 22/1 44-2 46

Fax Export +49 (0) 73 22/1 44-1 44

E-Mail [info@vfg.de](mailto:info@vfg.de)

Internet [www.vfg.de](http://www.vfg.de)

Die Vereinigte Filzfabriken AG, kurz VFG, ist seit rund 150 Jahren auf die Herstellung von Filz spezialisiert. VFG Woll- und Nadelfilze werden weltweit in über 80 Branchen eingesetzt. Dank der innovativen Arbeitsweise, einer hohen Produktqualität, engagierten Mitarbeitern und der individuellen Betreuung der Kunden ist die VFG für viele Unternehmen ein verlässlicher Partner.

Als Klassiker gilt der **Wollfilz** – aus Schafwolle, mit allen natürlichen Vorteilen in Anwendung und Entsorgung. Individuell bearbeitet kann er in nahezu jeder Form geliefert werden.

Beständiger gegen Alterung, mechanische und chemische Einflüsse zeigt sich der synthetische **Nadelfilz**.

Wo Filz allein nicht genügt, ergänzen wir ihn durch Kleben, Nähen und Kaschieren durch weitere Komponenten wie Schaum, Kork, EPDM, Gewebe oder Folie.

Weitere Informationen zur Produktvielfalt, den unterschiedlichen Einsatzbereichen, der Herstellung von Filz und zum Unternehmen finden Sie im Internet unter [www.vfg.de](http://www.vfg.de).

**Und sollte es den speziellen Filz für Ihre Zwecke noch nicht geben, dann machen wir ihn für Sie.**

Approx. 150 years, the "Vereinigte Filzfabriken AG", VFG for short, has specialized in felt manufacturing. VFG's wool and needle felts are used in more than 80 industrial sectors. Thanks to its innovative mode of operation, high product quality, committed employees and individual customer care, VFG is a reliable partner for many companies.

**Wool felt** made of sheep's wool is a classic – with all its natural advantages regarding its use and disposal. When processed individually, it can be supplied in practically any form.

Synthetic **needle felt** is resistant against aging and against mechanical and chemical influences.

Where the exclusive use of felt is not enough, we supplement it by gluing, sewing and laminating with further components, such as foam, cork, EPDM, fabric or foil.

Further information regarding the variety of products, their different application areas, the manufacture of felt and the company itself can be found on the Internet at: [www.vfg.de](http://www.vfg.de).

**And if a special felt does not exist for your specific purpose, we will make it for you.**

La Société « Vereinigte Filzfabriken AG », en abrégée VFG, est spécialisée depuis 150 ans dans la fabrication du feutre. Les feutres de laine et aiguilletés VFG sont utilisés dans le monde entier dans plus de 80 domaines d'activité. Grâce à des méthodes de travail innovatrices, une haute qualité des produits, un personnel motivé et une assistance individuelle des clients la Société VFG est pour un grand nombre d'entreprises un partenaire efficace et fiable.

Le **feutre de laine**, le classique entre les feutres, fabriqué à partir de laine de mouton, possède tous les avantages naturels dans son utilisation et dans le domaine de l'élimination des déchets. Il peut être traité de manière individuelle et être livré sous presque toutes les formes.

Le **feutre aiguilleté** synthétique résiste au vieillissement, aux influences mécaniques et chimiques.

Où le feutre ne peut être utilisé seul, nous l'allions à d'autres matières telles que mousse, liège, EPDM, tissus ou feuilles en le collant, le cousant ou en le rendant inflammable.

Vous trouverez plus amples informations sur la diversité des produits, sur les domaines d'application les plus variés, sur la fabrication du feutre et sur la société sous notre site internet [www.vfg.de](http://www.vfg.de).

**Et si le feutre spécial pour votre domaine d'application n'existe pas encore, alors nous le fabriquerons spécialement pour vous.**

La empresa Vereinigte Filzfabriken AG, abreviada VFG, se ha especializado desde hace casi 150 años en la fabricación del fieltro. Los fieltros de lana y los fieltros punzonados VFG se usan en todo el mundo en más de 80 ramos. Gracias a la manera innovativa de trabajo, una alta calidad del producto, colaboradores motivados y el servicio de asistencia individual a los clientes la sociedad VFG es un interlocutor fiable para muchas empresas.

Come clásico vale el **fieltro de lana** – de lana de oveja, con todas las ventajas naturales en la aplicación y en la eliminación de residuos. Trabajado individualmente puede ser suministrado casi en todas las formas.

Más resistente contra el envejecimiento, las influencias mecánicas y químicas se muestra el **fieltro punzonado** sintético.

Donde el fieltro solo no es suficiente, lo completamos pegándolo, cosiéndolo y laminándolo mediante otras componentes como espuma, corcho, EPDM, tejido u hoja.

Más informaciones sobre la variedad de los productos, los diferentes campos de aplicación, la fabricación del fieltro y la Empresa se encuentran en nuestro sitio web: [www.vfg.de](http://www.vfg.de).

**Y si no hay todavía el fieltro especial para sus finalidades, entonces lo haremos para Uds.**

#### Vereinigte Filzfabriken AG

Postfach 16 20 · 89531 Giengen · Germany

Tel. +49 (0) 73 22/1 44-0

Fax Inland +49 (0) 73 22/1 44-2 46


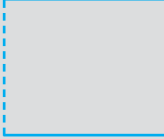

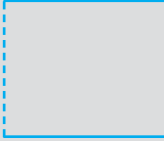






Fax Export +49 (0) 73 22/1 44-1 44

E-Mail [info@vfg.de](mailto:info@vfg.de)

Internet [www.vfg.de](http://www.vfg.de)

**Wollfilz – Wool felt – Feutre de laine – Fieltro de lana**

nach – according to – suivant – según DIN 61 206

	1 – 15 mm Dicke thickness épaisseur grossor		meliert natural grey gris-chiné jaspeado
	hart hard dur duro		farbig coloured en couleur de color
	Härten – hardness – densité – dureza DIN 61 200		schwarz black noir negro
			gesteift impregnated apprêté impregnado
		weich soft mou blando	

Bei diesen Mustern handelt es sich um Beispiele. Musterkarten mit allen lieferbaren Farben, Ausrüstungen und Härten erhalten Sie auf Anfrage.  
 The samples are examples only. We will be pleased to provide sample cards showing all available colours, finishes and hardness' on request.  
 En ce qui concerne ces échantillons, il s'agit d'exemples. Sur demande, vous pouvez recevoir des cartes d'échantillons avec tous les coloris, apprêts et duretés qui peuvent être livrés.  
 En el caso de estas muestras se trata de ejemplos. Si lo solicita podemos enviarle tarjetas de muestra con todos los colores, equipamiento y durezas disponibles.

**Nadelfilz – Needle felt – Feutre aiguilleté – Fieltro agujeteado**



Zellwolle – weiß  
Viscose – white  
Rayonne – blanc  
Viscosilla – blanco



Polyamid



Zellwolle – farbig  
Viscose – coloured  
Rayonne – en couleur  
Viscosilla – de color



Polyester



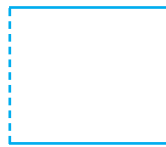
PES hartgesteift  
PES hard stiffened  
PES apprêté  
PES impregnada



PES PUR 300 my



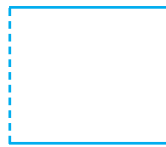
Bi-Komponenten – farbig  
Bi-Components – coloured  
Bi-Composites – en couleur  
Bi-Elementos – de color



PP  
PA  
ACR



Acryl – meliert  
Acrylic – natural grey  
Acryl – gris-chiné  
Acrido – jaspeado



Polypropylen – rutschfest  
Polypropylene – anti-slip  
Polypropylene – antidérapant  
Polipropileno – antiresbalazido

**Vereinigte Filzfabriken AG**

Postfach 1620 · 89531 Giengen · Germany

Tel. +49 (0) 73 22/1 44-0

Fax Inland +49 (0) 73 22/1 44-2 46

Fax Export +49 (0) 73 22/1 44-1 44

E-Mail [info@vfg.de](mailto:info@vfg.de)

Internet [www.vfg.de](http://www.vfg.de)

**D Wollfilz**

Das traditionelle Naturprodukt wird aus hochwertiger Schafwolle hergestellt. Abgestimmt auf die spätere Anwendung oder die gewünschten Produkteigenschaften wird bereits die Fasermischung aus verschiedenen Wollsorten zusammengestellt. Wollfilz ist 100% recyclebar.

**Nadelfilz**

Die vielfältigen Eigenschaften synthetischer Fasern kommen unseren Nadelfilzprodukten zugute. Je nach Anforderung werden Fasern aus PES, PP, PA etc. oder spezielle Mischungen verarbeitet. Darüber hinaus kann Nadelfilz aus Naturfasern hergestellt werden.

**Technische Filze**

Rollenware, Scheiben, Formteile, Blöcke

**Endlosfilze**

Filzrohre, Walzenbezüge, Transportbänder

**Filzteile nach Zeichnung oder Maßangabe**

geschnitten, gestanzt, gebohrt, formgeschliffen

**GB Wool-felt**

The traditional natural product is manufactured from high quality sheep wool. The fibre mixture made from the different wool types can be assembled and prepared to suit the future application purpose or to the required product features. Wool-felt is 100% recyclable.

Wool-felt is 100% recyclable.

**Needle-felt**

Synthetic fibres' diverse features can be of benefit to our needle-felt products. Depending on requirements, the fibres will be prepared from PES, PP, PA etc., or special mixtures. In addition to this, needle-felt can be manufactured from natural fibres.

**Industrial felts**

Roll goods, sheets, wheels, shaped parts, blocks

**Endless felts**

Seamless tubes, roller coverings, conveyor belts

**Felt parts as per drawing or specification**

Cut, punched, bored, shaped

**F Feutre de laine**

Le produit naturel traditionnel est fabriqué à partir de laine de moutons de haute qualité. Le mélange des fibres des différentes sortes de laine est déjà réalisé en fonction des besoins futurs d'utilisation ou des propriétés du produit souhaité. Le feutre de laine est recyclable à 100 %.

Le feutre de laine est recyclable à 100 %.

**Feutre aiguilleté**

Les nombreuses propriétés des fibres synthétiques sont un plus pour nos produits en feutre aiguilleté. Selon les exigences posées, les fibres en PES, PP, PA etc. ou des mélanges spéciaux sont traités. De plus le feutre aiguilleté peut être fabriqué à partir de fibres naturelles.

**Feutre technique**

Marchandise en rouleaux, en disques, préformée, en blocs

**Feutre sans fin**

Tube de feutre, couverture de rouleaux, transporteurs

**Pièces en feutre selon plan ou programme**

Coupées, estampées, percées, rectifiées

**E Fielto de lana**

El producto natural tradicional es fabricado de lana de oveja de gran valor. Ajustado a la aplicación posteriormente o a las propiedades deseadas del producto, la mezcla de fibras ya es compuesta de los diferentes tipos de lana. El fieltro de lana es reciclable al 100%.

**Fieltros punzonado**

Las variedad de propiedades de las fibras sintéticas favorecen a nuestros productos de fieltro punzonado. Según las exigencias son procesadas fibras de PES, PP, PA etc. o mezclas especiales. Además, el fieltro punzonado puede ser fabricado de las fibras naturales.

**Fieltros técnicos**

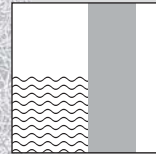
En rollos, discos, piezas preformadas, bloques

**Fieltros sin fin**

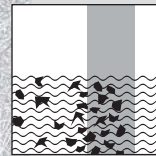
Tubos de fieltro, revestimientos de cilindros, cintas transportadoras

**Piezas de fieltro según dibujo o indicación de cotas**

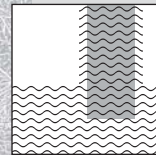
cortadas, estampadas, taladradas, talladas en la forma



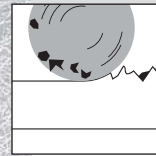
Dichten  
Sealing  
Étancher  
Impermeabilizar



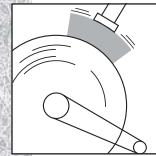
Filtern  
Filtration  
Filtrer  
Filtrar



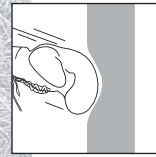
Saugen, Speichern,  
Übertragen von  
Flüssigkeiten  
Absorption, storage,  
transmission of liquids  
Absorber, accumuler,  
transférer des liquides  
Absorber, almacenar,  
trasvasar líquidos



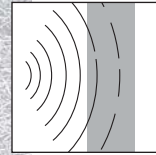
Polieren, Reinigen,  
Abstreifen  
Polishing, cleaning,  
wiping  
Polir, nettoyer, essuyer  
Pulir, limpiar, pelar



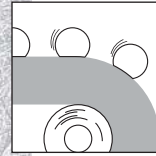
Reiben, Bremsen  
Friction, braking  
Frotter, freiner  
Frotar, frenar



Schützen, Polstern  
Protection, upholstery  
Protéger, rembourrer  
Protección, relleno



Entdrehen, Dämpfen  
Sound reduction,  
dampening  
Contre le retentisse-  
ment, assourdir les  
sons, le bruit  
Antisonorización,  
amortiguación



Transportieren,  
Formen und Wirken  
teigiger Werkstoffe  
Transportation,  
shaping of doughy  
materials  
Transporter, façonner  
des produits pâteux  
Transporte, moldeo y  
tisaje por urdimbre de  
materiales pastosos



**Welche Filzhärte für welchen Einsatz? – Which hardness of felt for which application?**  
Quelle densité pour quelle utilisation? – Qué dureza de fieltro para qué aplicación?

<b>Grundsätzlich gilt (bei gleicher Faserzusammensetzung):</b> Fundamentally: in case of same fibre composition: En cas de même composition de fibres il est en principe valable : Como principio, a igual composición de fibras, es válido lo siguiente:	<b>je härter um so</b> the harder the le plus dur, mais petit más duro mientras	<b>kleiner</b> smaller plus petit más pequeño	<b>größer</b> bigger plus grand más grande
<b>Toleranzfeld der Härte</b> – Range of Hardness Tolérance de dureté – Tolerancia de la dureza		●	
<b>Toleranzfeld der Dicke und der bearbeitenden Maße</b> – Dimensional and thickness tolerance range Tolérance d'épaisseur et des dimensions usinées – Tolerancia del grosor y de las dimensiones elaboradas		●	
<b>Absolute Zusammendrückbarkeit</b> – Absolute compressibility Compressibilité absolue – Comprensibilidad absoluta		●	
<b>Wiedererholungsvermögen nach Druckbelastung</b> – Capability to recover after pressure load Remise en état après pression – Capacidad de repatición después de la carga de presión			●
<b>Luftdurchlässigkeit</b> – Air permeability Perméabilité à l'air – Permeabilidad al aire		●	
<b>Zugfestigkeit</b> – Tensile strength Résistance à la traction – Resistencia a la tracción			●
<b>Trennkraft (Spaltfestigkeit)</b> – Cleavage strength Force de séparation ( force transversale ) – Fuerza de separación (Fuerza transversal)			●
<b>Abriebfestigkeit</b> – Abrasion resistance Résistance au frottement – Resistencia a la abrasión			●
<b>Speicherfähigkeit für Flüssigkeiten (nach Menge)</b> – Fluid absorption (by volume) Capacité d'absorption des liquides ( sel. quantité ) – Capacidad de absorción de líquidos (según cantidad)		●	
<b>Kapillarkraft (Förderung von Flüssigkeiten gegen die Schwerkraft)</b> – Capillarity (transport of liquids against force of gravity) – Force de capillarité ( transport des liquides contre la gravitation ) – Fuerza de capilaridad (Transporte de líquidos contra la gravedad)			●
<b>Schallabsorptionsgrad (z.B. bei 200 Hz. Abst. 35 mm, Materialdicke 15 mm)</b> Intensity of sound insulation (e.g. at 200 hz, distance 35 mm, thickness of material 15 mm) Degré d'absorption du son ( p.e. à 200 hz, distance 35 mm, épaisseur du matériel 15 mm ) Grado de absorción sonora (por aj. a 200 Hz, distancia 35 mm, grosor del material 15 mm)		●	
<b>Wärmeleitfähigkeit</b> – Thermal conductivity Conductibilité thermique – Conductibilidad térmica			●

**Vereinigte Filzfabriken AG**

Postfach 1620 · 89531 Giengen · Germany

Tel. +49 (0) 73 22/1 44-0

Fax Inland +49 (0) 73 22/1 44-2 46

Fax Export +49 (0) 73 22/1 44-1 44

E-Mail [info@vfg.de](mailto:info@vfg.de)

Internet [www.vfg.de](http://www.vfg.de)

